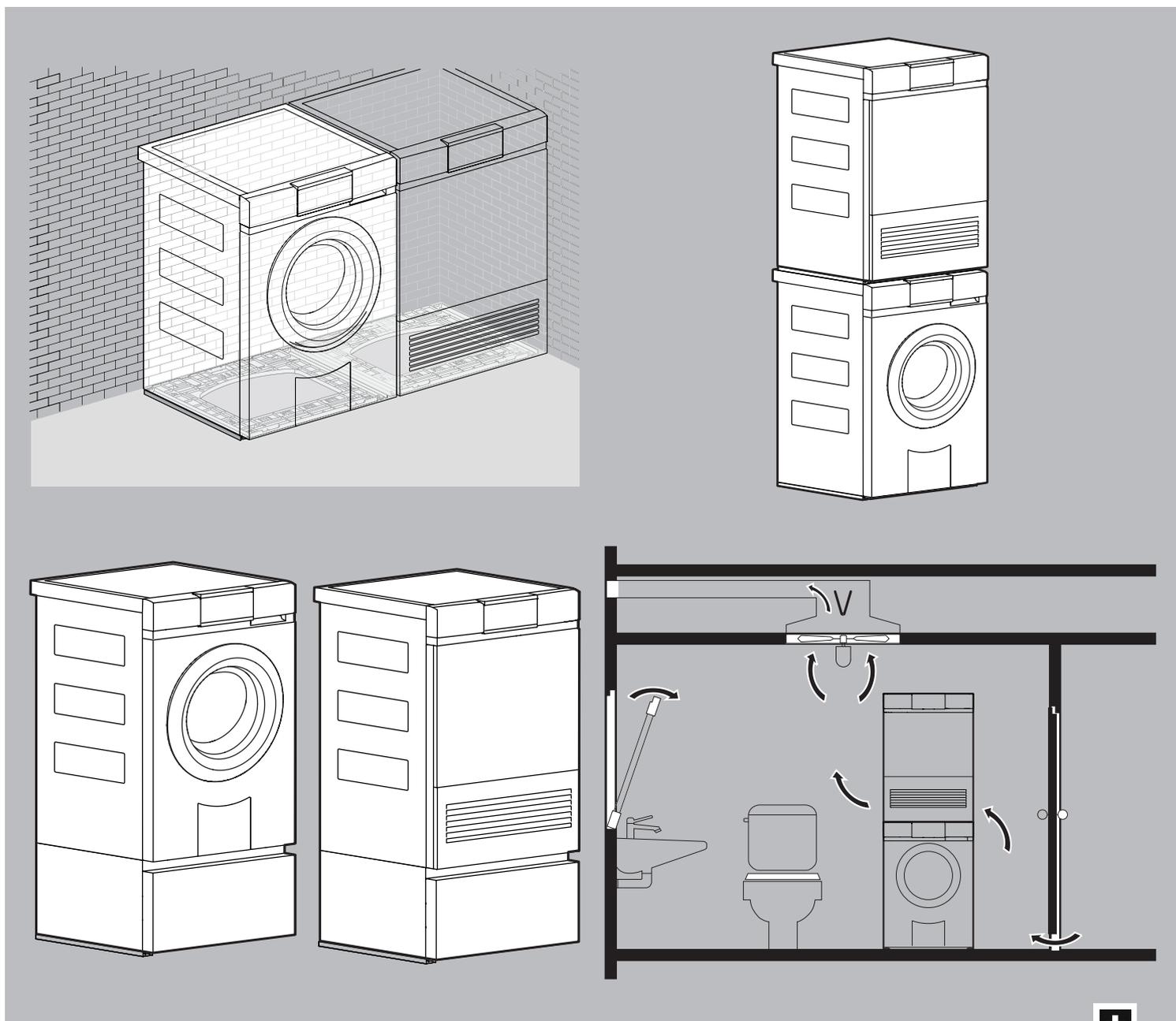




La perfezione svizzera a casa vostra



# Guida alla pianificazione

Apparecchi per lavanderia

2016



## Indice

### Attenzione

La presente guida di progettazione vale esclusivamente per i numeri di modello citati. Guide di progettazione relative a generazioni di modelli precedenti possono essere richieste in formato elettronico al servizio clienti.

Non utilizzare questa guida di progettazione come manuale d'istruzioni! Le istruzioni e le indicazioni obbligatorie per il montaggio sono riportate nelle istruzioni d'installazione allegate agli apparecchi. Tali istruzioni possono essere consultate anche sul sito Internet [www.vzug.com/b2b](http://www.vzug.com/b2b).

### Modifiche

Testo, immagini e dati corrispondono al livello tecnico degli apparecchi al momento della stampa della presente guida di progettazione. Con riserva di modifiche nell'ambito della normale evoluzione tecnica. Le versioni tedesca, inglese, francese e italiana sono da ritenersi vincolanti. V-ZUG declina qualsiasi responsabilità per le traduzioni in altre lingue.

### Simboli utilizzati



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.

La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!

► Segnala un'istruzione

- Segnala un elenco



Informazioni e indicazioni da osservare.

### Documentazione supplementare

Nella presente guida alla pianificazione si rimanda diverse volte alla documentazione supplementare. Tale documentazione può essere richiesta alla sede principale di Zugo via e-mail all'indirizzo: [service-support@vzug.com](mailto:service-support@vzug.com)

### Link utili

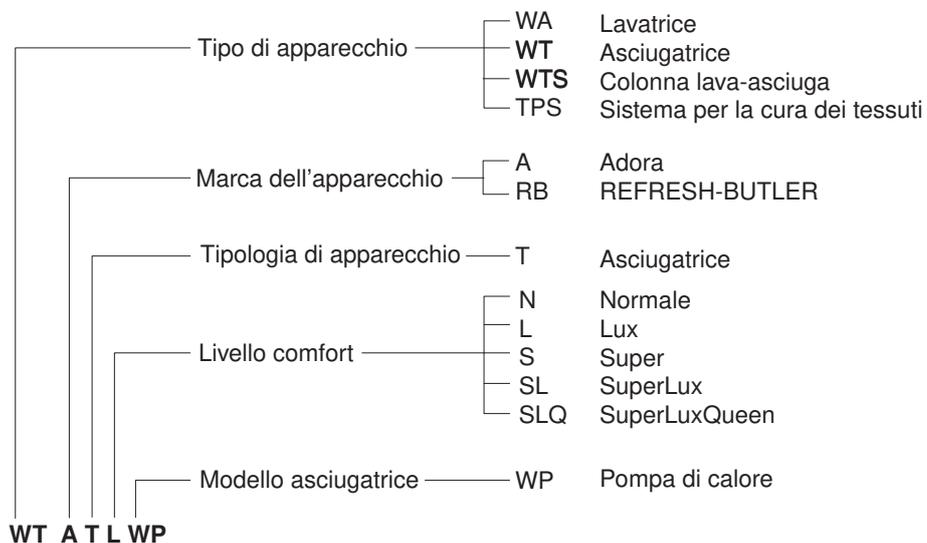
- [www.vzug.com](http://www.vzug.com)
- [www.vzug.com/b2b](http://www.vzug.com/b2b)
- [www.lifestyle.vzug.ch](http://www.lifestyle.vzug.ch)

### Legenda dei gruppi di Paesi

| Gruppo di Paesi | Codici Paesi<br>(secondo ISO 3166)                         | Gruppo di Paesi | Codici dei Paesi<br>(secondo ISO 3166) |
|-----------------|--|-----------------|--|
| <b>A</b>        | UE Unione Europea<br>TR Turchia<br>IL Israele<br>LB Libano | <b>D</b>        | AU Australia<br>NZ Nuova Zelanda       |
| <b>B</b>        | GB Gran Bretagna   | <b>E</b>        | RU Russia<br>UA Ucraina                |
| <b>C</b>        | HK Hong Kong<br>SG Singapore                               | <b>F</b>        | CN Cina                                |



**Spiegazione dei termini**





## Indice

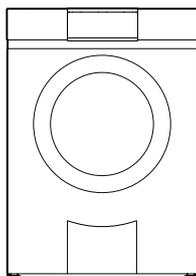
|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Panoramica dell'apparecchio</b>   | <b>5</b>  |
| 1.1       | Lavatrici Adora .....  | 5         |
| 1.2       | Asciugatrice Adora .....   | 5         |
| 1.3       | Colonna lavatrice-asciugatrice (WTS) Adora .....                                       | 5         |
| 1.4       | Cassetto comfort Adora .....   | 6         |
| 1.5       | Sistema per la cura dei tessuti REFRESH-BUTLER .....                                   | 6         |
| <b>2</b>  | <b>Collegamenti elettrici</b>  | <b>7</b>  |
| 2.1       | Condizioni generali di esercizio .....   | 7         |
| 2.2       | Uso degli interruttori FI negli impianti elettrici domestici/correnti di difetto ..... | 7         |
| 2.3       | Collegamento sistema per la cura dei tessuti REFRESH-BUTLER .....                      | 7         |
| <b>3</b>  | <b>Raccordi sanitari</b>   | <b>8</b>  |
| 3.1       | Condizioni generali di esercizio .....   | 8         |
| 3.2       | Lavatrici .....  | 8         |
| 3.3       | Asciugatrice .....   | 9         |
| 3.4       | Collegamento al sifone GEBERIT sotto intonaco .....                                    | 11        |
| <b>4</b>  | <b>Lavatrici</b>   | <b>12</b> |
| 4.1       | Dati del collegamento elettrico .....  | 12        |
| 4.2       | Dimensioni .....   | 13        |
| 4.3       | Montaggio .....  | 13        |
| 4.4       | Posizionamento .....   | 14        |
| <b>5</b>  | <b>Asciugatrice</b>  | <b>16</b> |
| 5.1       | Dati del collegamento elettrico .....  | 16        |
| 5.2       | Dimensioni .....   | 17        |
| 5.3       | Montaggio .....  | 18        |
| 5.4       | Posizionamento .....   | 19        |
| <b>6</b>  | <b>Colonna lavatrice-asciugatrice (WTS) Adora</b>                                      | <b>21</b> |
| <b>7</b>  | <b>Cassetto comfort Adora</b>  | <b>23</b> |
| 7.1       | Dimensioni .....   | 23        |
| <b>8</b>  | <b>Sistema per la cura dei tessuti REFRESH-BUTLER</b>                                  | <b>24</b> |
| 8.1       | Montaggio .....  | 24        |
| 8.2       | Posizionamento .....   | 25        |
| <b>9</b>  | <b>Accessori</b>   | <b>30</b> |
| <b>10</b> | <b>Note</b>  | <b>31</b> |

## 1 Panoramica dell'apparecchio

La presente guida alla pianificazione è valida esclusivamente per gli apparecchi elencati in questa documentazione con le relative famiglie di prodotti (numeri dei modelli).

Per l'installazione e l'impiego degli apparecchi, insieme a questi ultimi, sono fornite particolari documentazioni nella relativa lingua nazionale.

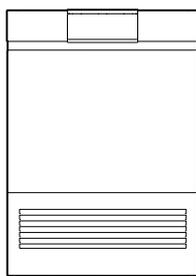
### 1.1 Lavatrici Adora



A carico anteriore

|               |              |              |              |              |              |
|---------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Denominazione | Adora SLQ WP | Adora SLQ    | Adora SL     | Adora S      | Adora L      |
| Modello       | <b>11014</b> | <b>11013</b> | <b>11012</b> | <b>11011</b> | <b>11010</b> |
| Tipo          | WAASLQWPZ    | WAASLQZ      | WAASLZ       | WAASZ        | WAALZ        |

### 1.2 Asciugatrice Adora

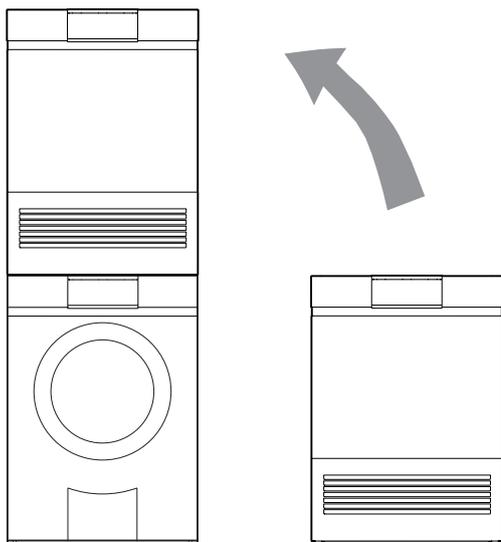


Asciugatrice a condensazione con pompa di calore

|               |               |              |              |
|---------------|---------------|--------------|--------------|
| Denominazione | Adora TSLQ WP | Adora TS WP  | Adora TL WP  |
| Modello       | <b>12006</b>  | <b>12005</b> | <b>12004</b> |
| Tipo          | WTATSLQWPZ    | WTATSWPZ     | WTATLWPZ     |

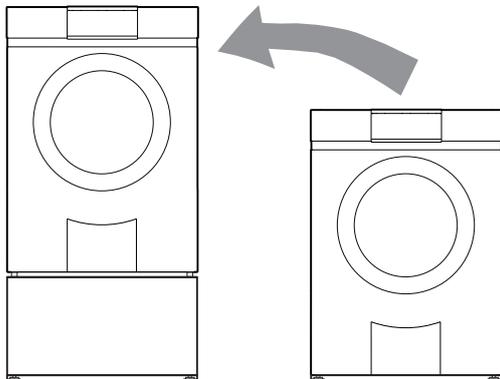
### 1.3 Colonna lavatrice-asciugatrice (WTS) Adora

È possibile combinare le lavatrici Adora con le asciugatrici Adora in una colonna lavatrice-asciugatrice.



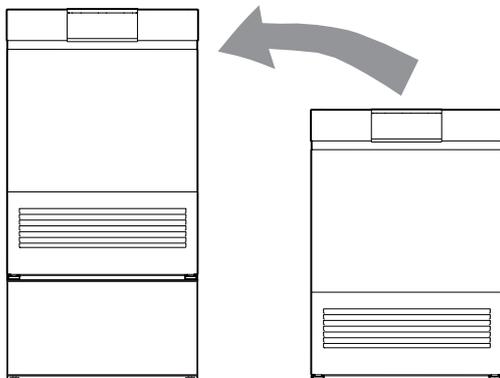
## 1.4 Cassetto comfort Adora

con lavatrice Adora



✚ Accessori di installazione forniti con il cassetto comfort

con asciugatrice Adora



✚ Accessori di installazione forniti con il cassetto comfort

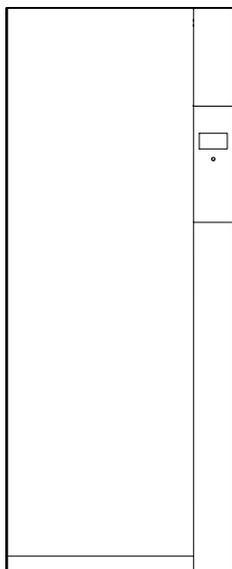
## Cassetto comfort Adora



Non è permesso mettere una colonna lavatrice-asciugatrice su un cassetto comfort.

L'uso di un cassetto comfort Adora, mediante l'innalzamento dell'asciugatrice e della lavatrice, offre una comoda gestione degli apparecchi. Inoltre il cassetto può essere utilizzato come deposito per detersivi, accessori, ecc.

## 1.5 Sistema per la cura dei tessuti REFRESH-BUTLER



|               |                |
|---------------|----------------|
| Denominazione | REFRESH-BUTLER |
| Modello       | <b>14002</b>   |
| Tipo          | TPSRBSLWPZ     |

## 2 Collegamenti elettrici



I collegamenti elettrici possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.

### Condizioni generali di esercizio



Indicazioni dettagliate relative ai dati del collegamento elettrico si trovano di volta in volta all'inizio del capitolo.

- Altezza operativa degli apparecchi: max 2000 m s.l. m.

### 2.1 Condizioni generali di esercizio

| Valore    | Valore nominale     | Minimo              | Massimo             |
|-----------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Tensione  | 230 V               | 207 V               | 253 V               |
|           | 400 V               | 360 V               | 440 V               |
| Frequenza | sinusoidale a 50 Hz | sinusoidale a 49 Hz | sinusoidale a 51 Hz |

Variazione di frequenza nella rete a breve termine:

$\pm 1$  Hz

Stabilità di frequenza nella rete a lungo termine (per orologi sincronizzati in rete)

$\pm 10$  ppm

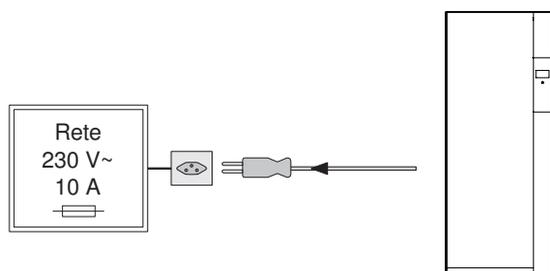
- Tipo di protezione IP: IP-X4

### 2.2 Uso degli interruttori FI negli impianti elettrici domestici/correnti di difetto

Le lavatrici presentano elevate correnti di difetto dovute al sistema. I valori sono influenzati da diversi fattori e possono essere molto diversi. Conformemente alla norma sono consentite correnti di difetto fino a 10 mA per apparecchio. I valori sono misurati a temperature di esercizio.

Qualora nell'impianto elettrico sia previsto un interruttore di protezione dalla corrente di difetto (interruttore FI), raccomandiamo di usare gli apparecchi menzionati con il proprio interruttore FI, separandoli dall'alimentazione elettrica rimanente dell'unità abitativa. Come corrente di apertura dell'interruttore FI deve essere selezionato un valore pari a 30 mA o superiore.

### 2.3 Collegamento sistema per la cura dei tessuti REFRESH-BUTLER



#### Potenza allacciata

##### Sistema per la cura dei tessuti

| Apparecchio          | Tensione | Potenza allacciata | Protezione con fusibile |
|----------------------|----------|--------------------|-------------------------|
| REFRESH-BUTLER SL WP | 230 V~   | 1200 W             | 10 A                    |

### 3 Raccordi sanitari

#### 3.1 Condizioni generali di esercizio

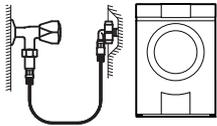
| Valore                                      |                       | Valore nominale                               | Minimo              | Massimo |
|---|-----------------------|---|---------------------|---------|
| Pressione di rete<br>(0,1 MPa = 1 bar)      | statica               | 0,3 MPa                                       | 0,1 MPa             | 1,0 MPa |
|   | dinamica              | –   | 0,08 MPa            | 1,0 MPa |
| Durezza dell'acqua*                         |                       | –   | 0,5 °fH             | 50 °fH  |
| Temperatura di entrata<br>dell'acqua        | Acqua fredda          | –   | 5 °C                | 35 °C   |
|   | Acqua calda (opzione) | –   | 40 °C               | 60 °C   |
| Conduttura dell'alimentazione<br>dell'acqua |                       | G $\frac{3}{4}$ "                             | –                   | –       |
| Diametro dell'acqua di scarico              |                       | ø interno 57 mm (da parte<br>del costruttore) | ø interno min 19 mm | –       |

\* Per casi speciali con una durezza dell'acqua maggiore di 50 °fH si raccomanda un addolcitore dell'acqua esterno.

#### 3.2 Lavatrici

Nel posizionamento del cavo di alimentazione e dello scarico, osservare le disposizioni locali in materia di alimentazione dell'acqua.

##### Conduttura dell'alimentazione dell'acqua



**Apparecchio**  
Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L

**Tubo flessibile**  
Tubo flessibile di alimentazione con Aquastop

**Lunghezza**  
1,25 m

**Collegamento**  
G $\frac{3}{4}$ "

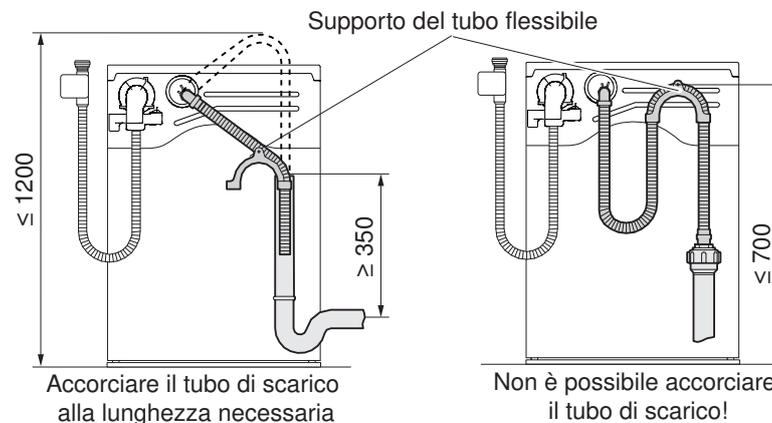
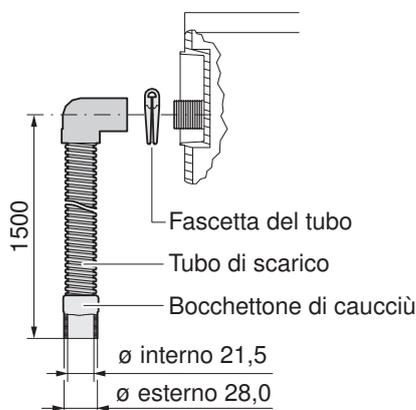
Solo acqua fredda G $\frac{3}{4}$ ", pressione d'esercizio ottimale 0,3 MPa (3 bar).

Campo di pressione possibile: 0,1–1,0 MPa (1–10 bar).

Non è consentito il collegamento a miscelatori o a scaldacqua istantanei!

##### Scarico dell'acqua

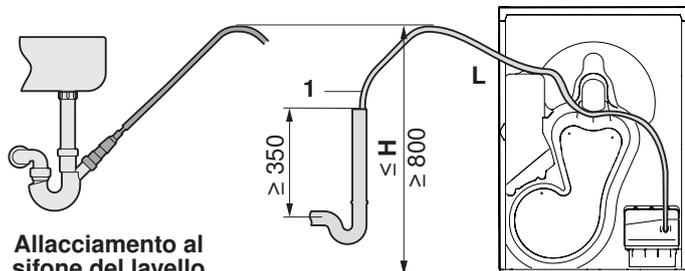
- Prevalenza della pompa di scarico max 1,2 m dal suolo



| Apparecchio                 | Tubo flessibile                       | Lunghezza | Collegamento      |
|-----------------------------|---------------------------------------|-----------|-------------------|
| Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L | Tubo flessibile in plastica zigrinato | 1,5 m     | ø interno 21,5 mm |

### 3.3 Asciugatrice

#### Scarico diretto con riduttore



Allacciamento al sifone del lavello  
 set W53070

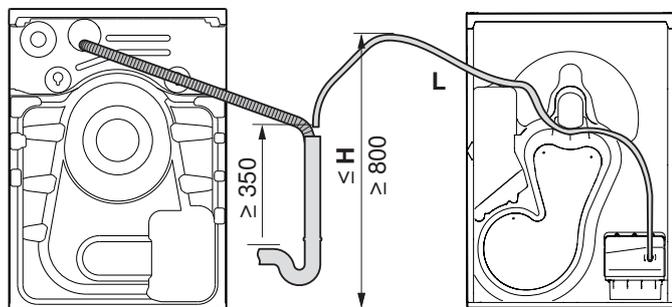
**1 Set di scarico** dell'acqua di condensa **W56298** (standard di serie)

Asciugatrice Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP

Prevalenza **H** della pompa di scarico: max 1,2 m dal suolo

Lunghezza del tubo flessibile **L** dalla pompa fino a **H**: max 1,5 m (volume di riflusso)

#### Combinazione lavatrice-asciugatrice con tubazione di scarico separata



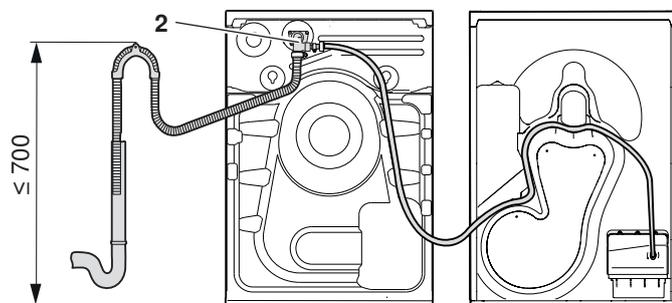
Asciugatrice Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP

Lavatrice Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L

Prevalenza **H** della pompa di scarico: max 1,2 m dal suolo

Lunghezza del tubo flessibile **L** dalla pompa fino a **H**: max 1,5 m (volume di riflusso)

#### Combinazione lavatrice-asciugatrice Adora posizionate una accanto all'altra con set di scarico combinato



**2 Set di scarico combinato W55969**

vedi accessori (vedi pagina 30)

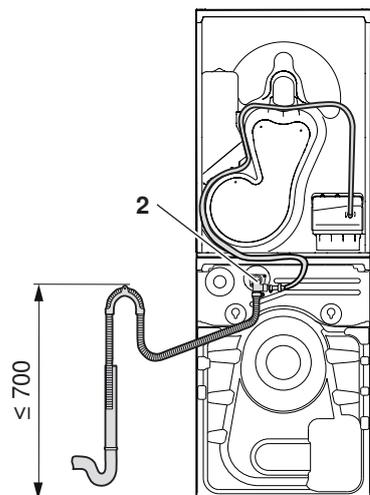
Asciugatrice Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP

Lavatrice Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L

► Fissare l'estremità del tubo flessibile mediante il supporto del tubo



Fissare il tubo di scarico all'asciugatrice in modo che non possa piegarsi.

**Colonna lavatrice-asciugatrice con set di scarico combinato****2 Set di scarico combinato W55969**

vedi accessori (vedi pagina 30)

Asciugatrice Adora TSLQ WP, TS WP, TL WP

Lavatrice Adora SLQ WP, SLQ, SL, S, L

- Fissare l'estremità del tubo flessibile mediante il supporto del tubo

### 3.4 Collegamento al sifone GEBERIT sotto intonaco

Le seguenti indicazioni si riferiscono alle documentazioni GEBERIT attuali al momento della stampa di questa guida alla pianificazione. V-ZUG non fornisce né installa sifoni GEBERIT sotto intonaco. Per ogni apparecchio deve essere presente un sifone sotto intonaco separato. Collegamenti al sifone sotto intonaco inutilizzati devono essere chiusi. I tubi di scarico vanno assicurati con una staffa (non compresa nella fornitura).



1

In caso di inosservanza dell'indicazione l'acqua fuoriesce dalla lavatrice andando nell'asciugatrice.

#### Asciugatrice con set di scarico combinato

2

Il set di scarico combinato consente di collegare lo scarico dell'acqua di una lavatrice e di una asciugatrice a un unico scarico dell'acqua (sifone sotto intonaco). L'acqua dell'asciugatrice viene pompata mediante la pompa nello scarico dell'acqua della lavatrice. Nello scarico dell'acqua si trova una valvola di ristagno.

#### Asciugatrice senza set di scarico combinato

3

Se un'asciugatrice Adora è combinata con la rispettiva lavatrice per realizzare la colonna lavatrice-asciugatrice, è possibile utilizzare il seguente sifone sotto incasso: Sifone GEBERIT UP (GEBERIT n. articolo 152.237.00.1) con ulteriore staffa per tubo flessibile del  $\varnothing$  di 10 mm per il collegamento dell'asciugatrice.

#### Lavatrice e asciugatrice l'una accanto all'altra

4

Se l'asciugatrice e la rispettiva lavatrice vengono posizionate l'una accanto all'altra, devono essere utilizzati due sifoni sotto intonaco del seguente modello: sifone GEBERIT UP (GEBERIT n. articolo 152.236.00.1).

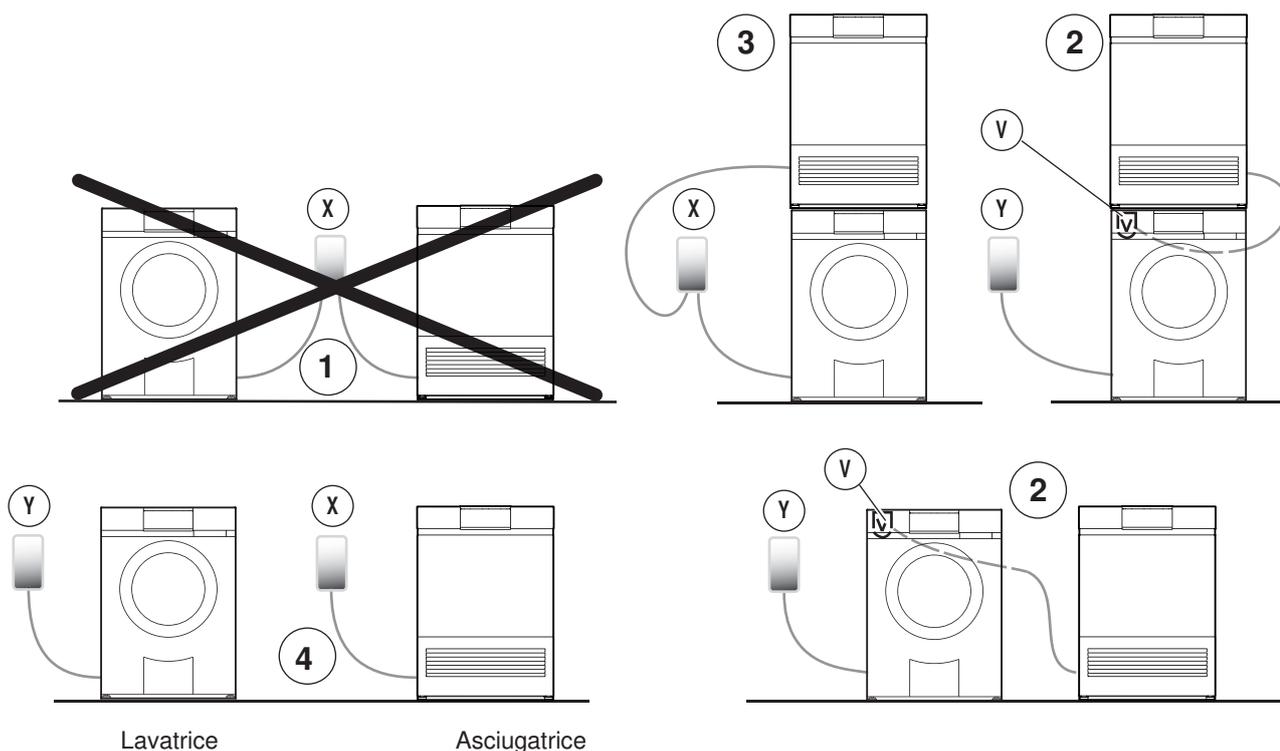


In caso di un solo sifone sotto intonaco si può montare il set di scarico combinato.

V W55969

X Sifone UP Geberit 152.237.00.1

Y Sifone UP Geberit 152.236.00.1





## 4 Lavatrici

### 4.1 Dati del collegamento elettrico

| Apparecchio  | Gruppo di Paesi * | Collegamento alla rete | Potenza allacciata | Protezione con fusibile | Cavo di rete       |
|--------------|-------------------|------------------------|--------------------|-------------------------|--------------------|
| Adora SLQ WP | A                 | 230 V~ 50 Hz           | 3600 W             | 16 A                    | con spina<br>1,8 m |
|              | B, C, E           | 230 V~ 50 Hz           | 2300 W             | 10 A                    |                    |
|              | D, F              | 220-240 V~ 50 Hz       | 2300 W             | 10 A                    |                    |
| Adora SLQ    | A                 | 230 V~ 50 Hz           | 3500 W             | 16 A                    | con spina<br>1,8 m |
|              | B, C, E           | 230 V~ 50 Hz           | 2300 W             | 10 A                    |                    |
|              | D, F              | 220-240 V~ 50 Hz       | 2300 W             | 10 A                    |                    |
| Adora SL     | A                 | 230 V~ 50 Hz           | 3500 W             | 16 A                    | con spina<br>1,8 m |
|              | B, C, E           | 230 V~ 50 Hz           | 2300 W             | 10 A                    |                    |
|              | D, F              | 220-240 V~ 50 Hz       | 2300 W             | 10 A                    |                    |
| Adora S      | A, B, C, E        | 230 V~ 50 Hz           | 2300 W             | 10 A                    | con spina<br>1,8 m |
|              | D, F              | 220-240 V~ 50 Hz       | 2300 W             | 10 A                    |                    |
| Adora L      | A, B, C, E        | 230 V~ 50 Hz           | 2300 W             | 10 A                    | con spina<br>1,8 m |
|              | D, F              | 220-240 V~ 50 Hz       | 2300 W             | 10 A                    |                    |

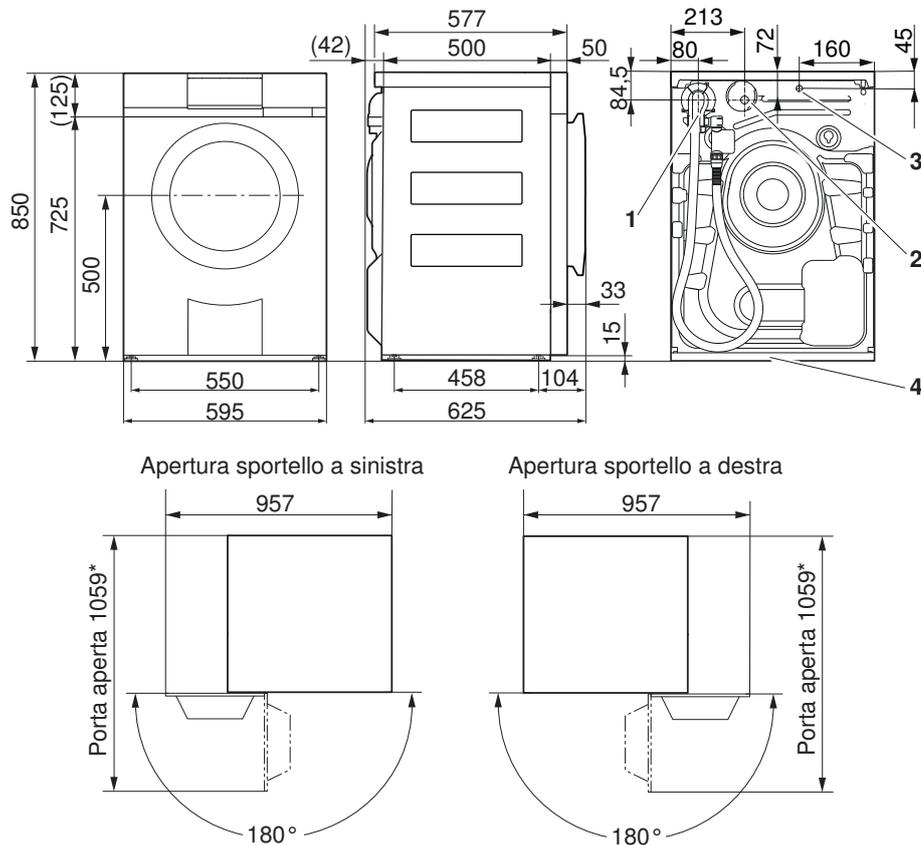
\* Indice (vedi pagina 2)

## 4.2 Dimensioni



Le misure indicate non comprendono le distanze dalla parete. Nel luogo di installazione gli apparecchi non possono venire a contatto con le pareti circostanti, affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione.

### Adora SLQ WP (11014), Adora SLQ (11013), Adora SL (11012), Adora S (11011), Adora L (11010)



- 1 Collegamento acqua fredda;  
Tubo flessibile di alimentazione con Aqua-stop,  
Lunghezza: 1,25 m, G $\frac{3}{4}$ "
- 2 Collegamento del tubo di scarico a gomito, Lunghezza: 1,5 m  
Prevalenza della pompa: 1,2 m
- 3 Uscita cavo di collegamento elettrico,  
lunghezza: 1,8 m
- 4 Piastra d'installazione

\* Solo rispettando lo spazio libero su tutto il lato anteriore dell'apparecchio, il cassetto del detersivo può essere usato senza limitazioni ed essere smontato completamente per la pulizia.

## 4.3 Montaggio

### Condizioni generali

Tutti gli apparecchi Adora devono essere montati sulla piastra d'installazione fornita; solo in tal caso si garantisce un funzionamento senza problemi. Mediante piedini posteriori è possibile livellare l'apparecchio.



L'apparecchio bilancia attivamente squilibri durante la centrifuga. Per garantire un funzionamento senza problemi, non possono essere utilizzate basi di appoggio morbide insonorizzanti come il set WA Adorina ISO.

### Temperature ambiente

Temperatura ambiente ammissibile: 5 °C – 35 °C

## 4.4 Posizionamento



Nel luogo di installazione l'apparecchio non può entrare in contatto con le pareti circostanti affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione. Per il posizionamento dell'apparecchio osservare sempre i dati delle istruzioni d'installazione in dotazione.

- ▶ L'apparecchio deve essere assolutamente in posizione orizzontale e avere una posizione sicura. Verificare con una livella ad acqua.
- ▶ L'apparecchio non deve «traballare» se caricato sull'angolo.

### Piastra d'installazione (W40653)

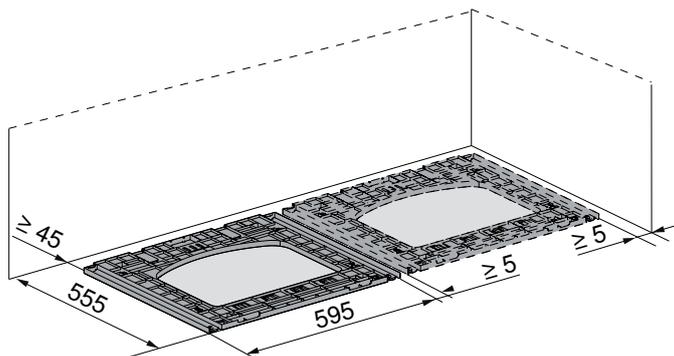
La piastra d'installazione è utilizzata come ausilio all'installazione e deve essere adoperata obbligatoriamente. Viene fissata al pavimento con un nastro biadesivo o può anche essere avvitata al pavimento.

Quando viene installato un riscaldamento a pavimento nel locale, la piastra d'installazione può essere soltanto incollata. Il materiale di fissaggio è compreso nella fornitura.

### Posizionamento in alloggiamento libero



Se un'asciugatrice e una lavatrice vengono collocate una accanto all'altra, tra le piastre d'installazione e le pareti deve essere mantenuta una distanza minima di 5 mm e la parete posteriore di 45 mm. Piastre d'installazione per lavatrici e asciugatrici sono uguali.



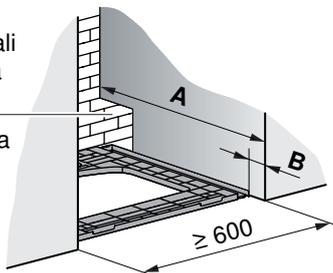
Dimensioni 45 e 555 valide soltanto se dietro l'apparecchio non sono stati installati raccordi.

**Posizionamento in una nicchia**

► Centrare la piastra d'installazione nella nicchia.

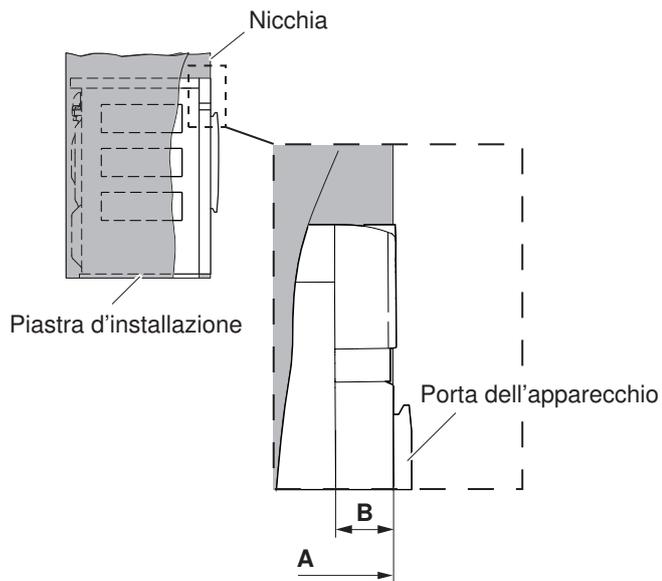
Apertura per i collegamenti laterali a sinistra o a destra  $\geq 100 \times 100$  mm

Altezza della nicchia  $\geq 860$  mm

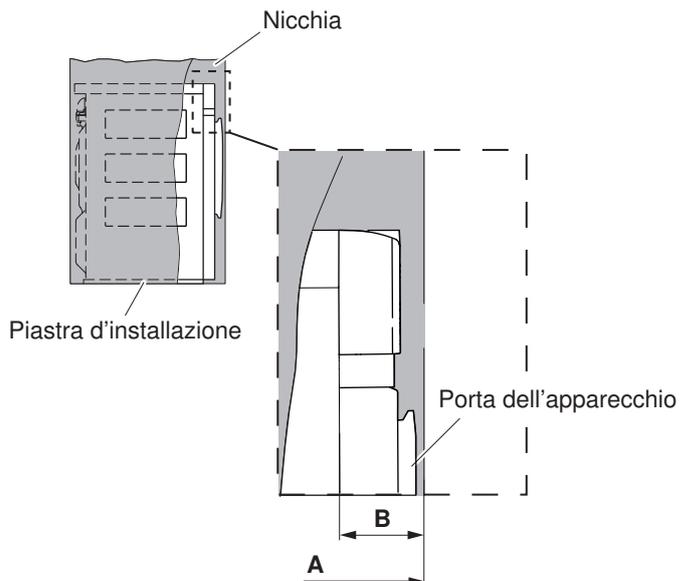


| Variante | Posizionamento  | Profondità della nicchia <b>A</b> | Disallineamento di montaggio della piastra d'installazione <b>B</b> |
|----------|---|-----------------------------------|---|
| 1        | Sportello dell'apparecchio sporgente oltre la parte frontale della nicchia  | $\geq 605$ mm                     | 50 mm   |
| 2        | Sportello dell'apparecchio incassato dietro la parte frontale della nicchia | $\geq 645$ mm                     | 90 mm   |

**Variante 1**



**Variante 2**





## 5 Asciugatrice

Le seguenti asciugatrici sono asciugatrici a condensazione con pompa di calore. Il ciclo di processo nell'asciugatrice a pompa di calore è concluso completamente. L'aria caldo-umida è raffreddata e condensata nel 1° scambiatore di calore, successivamente è riscaldata nuovamente nel 2° scambiatore di calore.

Rispetto alle asciugatrici convenzionali, l'asciugatrice a pompa di calore funziona con un consumo energetico di circa la metà, un maggior volume del flusso d'aria e temperatura di asciugatura inferiore. Ne consegue un'asciugatura particolarmente delicata ideale per i tessuti sensibili al calore come quelli sintetici e misti. L'asciugatrice a pompa di calore adempie gli elevati requisiti dello standard Minergie.

### 5.1 Dati del collegamento elettrico

| Apparecchio  | Gruppo di Paesi * | Collegamento alla rete | Potenza allacciata | Protezione | Cavo di rete       |
|--------------|-------------------|------------------------|--------------------|------------|--------------------|
| Adora TSL WP | A, B, C, E        | 230 V~ 50 Hz           | 1350 W             | 10 A       | con spina<br>1,8 m |
|              | D, F              | 220-240 V~ 50 Hz       | 1350 W             | 10 A       |                    |
| Adora TS WP  | A, B, C, E        | 230 V~ 50 Hz           | 1300 W             | 10 A       | con spina<br>1,8 m |
|              | D, F              | 220-240 V~ 50 Hz       | 1300 W             | 10 A       |                    |
| Adora TL WP  | A, B, C, E        | 230 V~ 50 Hz           | 1300 W             | 10 A       | con spina<br>1,8 m |
|              | D, F              | 220-240 V~ 50 Hz       | 1300 W             | 10 A       |                    |

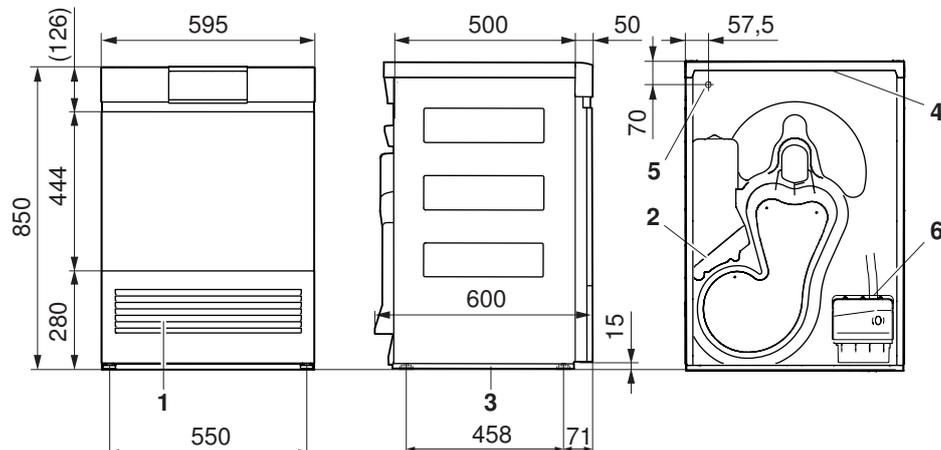
\* Legenda (vedi pagina 2)

**5.2 Dimensioni**

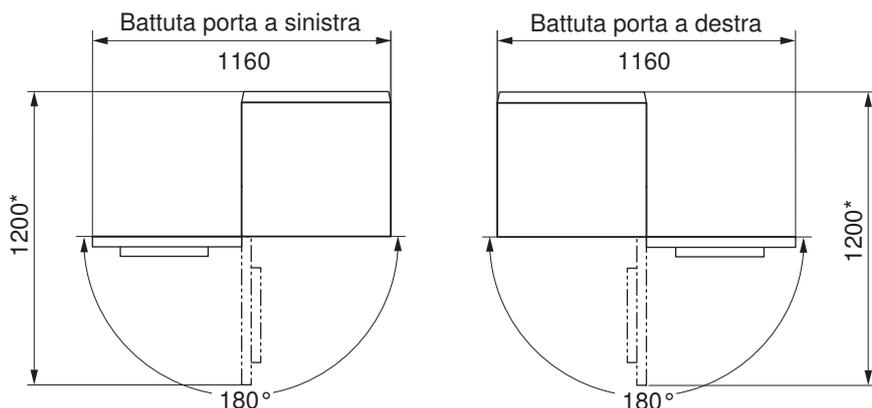


Le misure indicate non comprendono le distanze dalla parete. Nel luogo di installazione gli apparecchi non possono venire a contatto con le pareti circostanti, affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione.

**Adora TSLQ WP (12006), Adora TS WP (12005), Adora TL WP (12001)**



- 1 Ingresso dell'aria di raffreddamento
- 2 Uscita dell'aria di raffreddamento
- 3 Piastra d'installazione
- 4 Copertura del montante
- 5 Uscita del cavo di collegamento elettrico, lunghezza: 1,8 m, con spina
- 6 Scarico dell'acqua di condensa; bocchettone di scarico:  $\varnothing$  10,5 mm prevalenza della pompa: 1,2 m Set di scarico dell'acqua di condensa, lunghezza: 2 m



\* Spazio libero sopra l'intera larghezza frontale

## 5.3 Montaggio

### Condizioni generali



Onde evitare un aumento non consentito della temperatura ambiente e dell'umidità, il vano d'installazione deve essere almeno di 20 m<sup>3</sup> e devono essere presenti aperture per l'aria addotta e l'aria di scarico verso il vano adiacente o verso l'aperto (finestre aperte, griglie o fessure di ventilazione nella porta, impianti di ventilazione). In questo caso si presentano le possibilità di riutilizzare il calore espulso.

I normali ventilatori da bagno non sono sufficienti per una ventilazione ottimale dell'ambiente. Si disattivano quando si spegne la luce dopo un tempo supplementare di funzionamento prescritto.

Recuperando il calore dell'asciugatrice a pompa di calore si riduce notevolmente l'emissione di calore. I requisiti del vano di installazione sono pertanto considerevolmente più bassi. L'asciugatrice a pompa di calore agisce sull'ambiente come un ventilatore a riscaldamento con circa 700 W di potenza termica.

Tutti gli apparecchi Adoradevono essere montati sulla piastra d'installazione in dotazione; solo in tal caso si garantisce un funzionamento senza problemi.

L'apparecchio può essere livellato mediante piedini di livellamento. Il vano deve essere liberato da polvere e pelucchi.

### Clima dell'ambiente e aerazione

#### Temperature ambiente

Temperature ambiente consentite: 5 °C – 35 °C

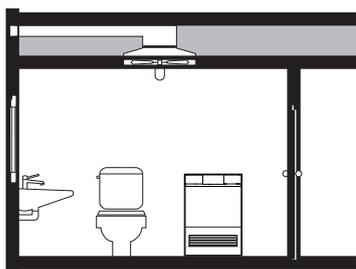


Per un funzionamento economico, occorre mantenere la temperatura ambiente possibilmente bassa. Temperature ambiente sopra i 35 °C sono critiche e prolungano la durata del programma. Inoltre ciò può determinare messaggi d'errore e compromettere la durata di vita dell'apparecchio.

#### Ventilazione

In generale i locali in cui si trovano le asciugatrici a pompa di calore devono essere aerati perché gli apparecchi producono una quantità ridotta di umidità. Per ogni asciugatrice a pompa di calore deve essere garantita la giusta quantità di aria di scarico e aria addotta. L'ARIA DI SCARICO ha bisogno di ARIA ADDOTTA. Deve essere convogliata di nuovo nell'ambiente almeno la stessa quantità di aria che ne è sottratta.

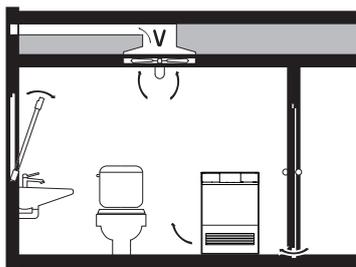
### Piano di aerazione



Volume del vano di installazione min 20 m<sup>3</sup>, ambiente chiuso:

I ponti termici possono portare alla formazione di condensa!

Fra i diversi programmi d'asciugatura che si susseguono è necessario assicurare un ricambio d'aria (aprire la porta o la finestra del locale)!



Volume del vano di installazione < 20 m<sup>3</sup>:

Devono esserci aperture per l'aria addotta e l'aria di scarico verso il vano adiacente e verso l'aperto (finestre aperte, griglie o fessure di ventilazione nella porta, impianti di ventilazione).

Con una circolazione d'aria a partire da 15 m<sup>3</sup>/h vi è un funzionamento senza problemi.

Piccoli spazi come ripostigli, toilette, cabine doccia non sono adatti per l'installazione di un'asciugatrice.

Un ventilatore per l'aria di scarico può essere azionato mediante il relativo modulo supplementare dell'asciugatrice (vedi accessori (vedi pagina 30)). In caso di dubbio, la disposizione scelta va fatta esaminare da un tecnico per impianti di aerazione.

## 5.4 Posizionamento



Nel luogo di installazione l'apparecchio non può entrare in contatto con le pareti circostanti affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione. Per il posizionamento dell'apparecchio osservare sempre i dati delle istruzioni d'installazione in dotazione.

- ▶ L'apparecchio deve essere assolutamente in posizione orizzontale e avere una posizione sicura. Verificare con una livella ad acqua.
- ▶ L'apparecchio non deve «traballare» se caricato sull'angolo.

### Piastra d'installazione (W40653)

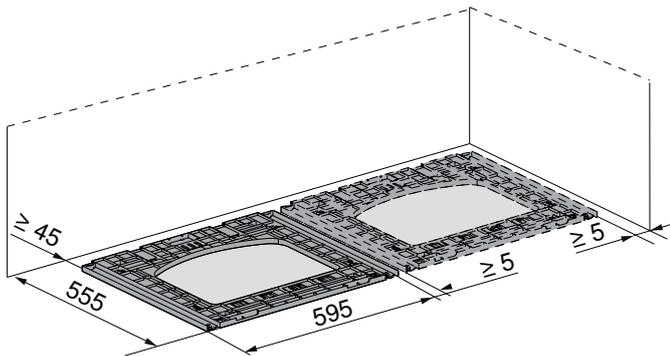
La piastra d'installazione è utilizzata come ausilio all'installazione e deve essere adoperata obbligatoriamente. Viene fissata al pavimento con un nastro biadesivo o può anche essere avvitata al pavimento.

Quando viene installato un riscaldamento a pavimento nel locale, la piastra d'installazione può essere soltanto incollata. Il materiale di fissaggio è compreso nella fornitura.

### Posizionamento in alloggiamento libero



Se un'asciugatrice e una lavatrice vengono collocate una accanto all'altra, tra le piastre d'installazione e le pareti deve essere mantenuta una distanza minima di 5 mm e la parete posteriore di 45 mm. Piastre d'installazione per lavatrici e asciugatrici sono uguali.



Dimensioni 45 e 555 valide soltanto se dietro l'apparecchio non sono stati installati raccordi.

**Posizionamento in una nicchia**

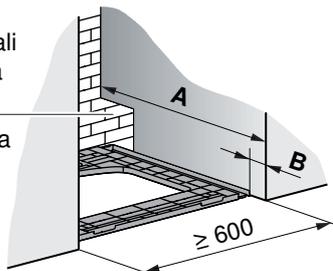
Se un'asciugatrice viene montata in una nicchia, deve essere prevista un'apertura dello sportello di 130° (n. articolo W54086).

Se la nicchia è provvista di uno sportello, occorre garantire che tale sportello resta aperto durante il tempo di processo. La porta della nicchia e la porta dell'apparecchio devono essere disposti sullo stesso lato.

► Centrare la piastra d'installazione nella nicchia.

Apertura per i collegamenti laterali a sinistra o a destra  $\geq 100 \times 100 \text{ mm}$

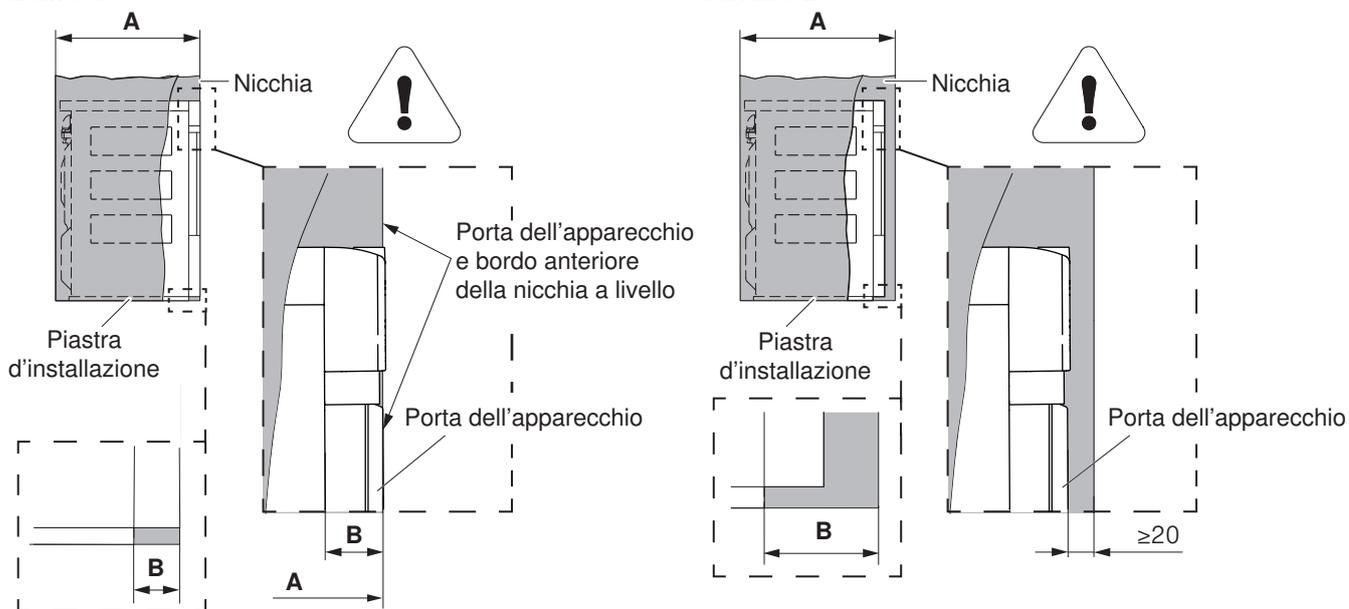
Altezza della nicchia  $\geq 860 \text{ mm}$



| Variante | Posizionamento  | Profondità della nicchia <b>A</b> | Disallineamento di montaggio della piastra d'installazione <b>B</b> |
|----------|---|-----------------------------------|---|
| 1        | Sportello dell'apparecchio sporgente oltre la parte frontale della nicchia  | $\geq 605 \text{ mm}$             | 50 mm   |
| 2        | Sportello dell'apparecchio incassato dietro la parte frontale della nicchia | $\geq 645 \text{ mm}$             | 90 mm   |

**Variante 1**

**Variante 2**



Il calore ceduto dal lato posteriore dell'apparecchio deve essere deviato fuori dalla nicchia. Provvedere a far affluire l'aria dal foro di allacciamento nella copertura della nicchia per mezzo di 2 griglie di ventilazione P33002 o con una sezione di ventilazione di min 400 cm<sup>2</sup>.

Il tubo flessibile dell'acqua di condensa non deve essere schiacciato tra la parete posteriore dell'apparecchio e il muro.

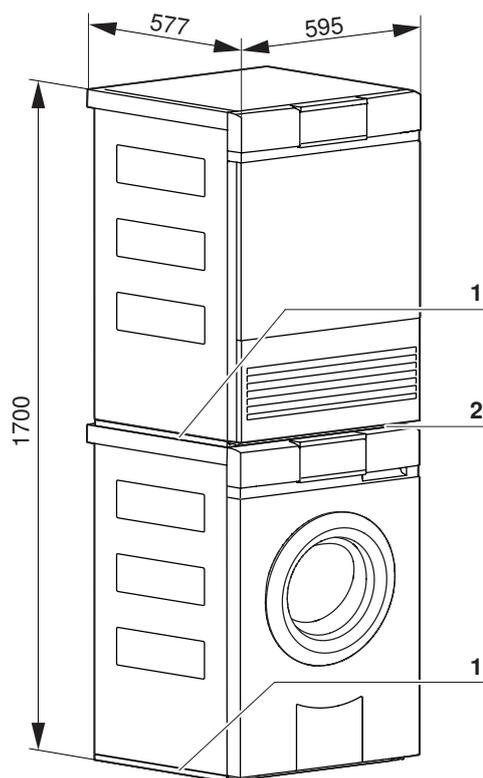
## 6 Colonna lavatrice-asciugatrice (WTS) Adora



Per motivi di sicurezza, le asciugatrici che sono posizionate su una lavatrice, non possono mai essere montate e attivate senza la relativa piastra d'installazione.

Per l'alimentazione dell'acqua e il collegamento elettrico si devono prevedere punti di sezionamento separati che possono essere azionati senza spostare gli apparecchi.

### Alloggiamento libero nel vano



1 Piastra d'installazione

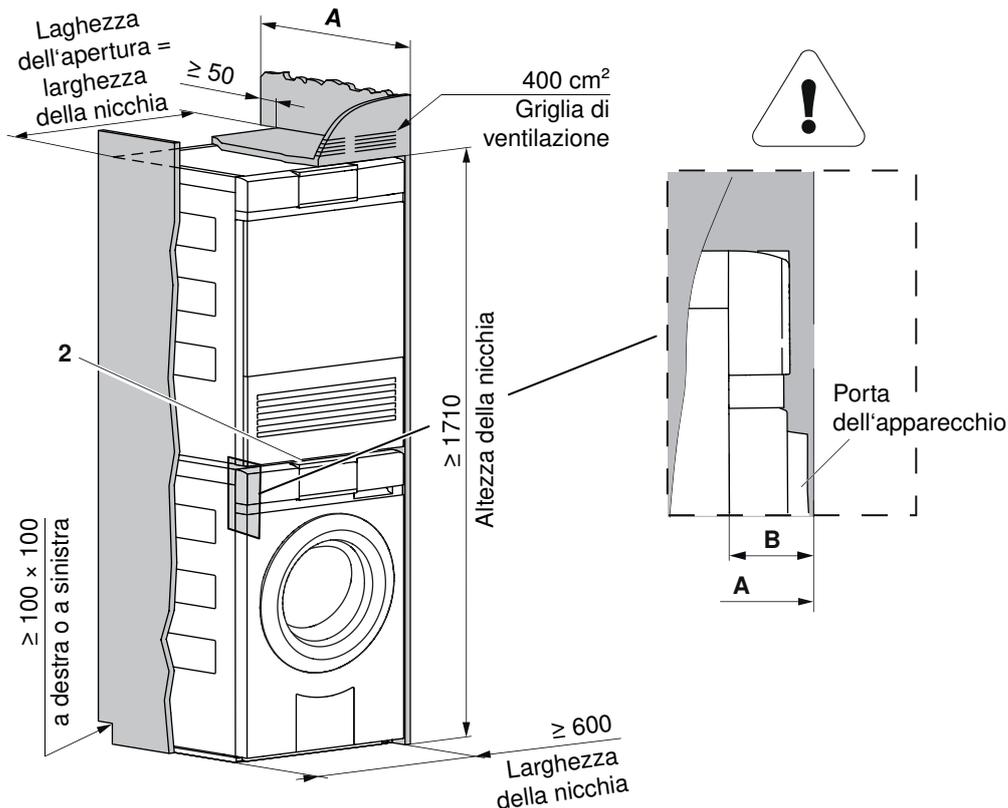
2 Copertura del montante (al momento della consegna montata dietro la piastra di copertura dell'asciugatrice)

## Montata nella nicchia

 Se un'asciugatrice viene montata in una nicchia, deve essere prevista un'apertura dello sportello di 130° (n. articolo W54086).

 Se la nicchia è provvista di una porta, è necessario assicurarsi che questa rimanga aperta per la durata del processo. La porta della nicchia e lo sportello dell'apparecchio devono essere posizionati sullo stesso lato.

 Il calore ceduto dal lato posteriore dell'apparecchio deve essere deviato fuori dalla nicchia. Disporre sopra la nicchia una griglia di ventilazione e assicurare un apporto di aria fresca mediante il foro di allacciamento.



| Variante | Posizionamento  | Profondità della nicchia A | Disallineamento di montaggio della piastra d'installazione B |
|----------|---|----------------------------|--|
| 1        | Sporgenza dello sportello della lavatrice sopra la parte frontale della nicchia | ≥ 605 mm                   | 50 mm  |
| 2        | Sportello della lavatrice incassato dietro la parte anteriore della nicchia     | ≥ 635 mm                   | 80 mm  |

## Clima ambiente e aerazione

### Temperature ambiente

Temperature ambiente consentite:

Colonna con asciugatrice: da 5 °C a 35 °C

 Per un funzionamento economico, occorre mantenere la temperatura ambiente possibilmente bassa. Temperature ambiente sopra i 35 °C sono critiche e prolungano la durata del programma. Inoltre ciò può determinare messaggi di errore e compromettere la durata di vita dell'apparecchio.

### Ventilazione

I dati relativi sono disponibili al capitolo dell'asciugatrice che si sta utilizzando. Vedi clima dell'ambiente e aerazione (vedi pagina 18). Per altri dati relativi, consultare le istruzioni per l'installazione.

## 7 Cassetto comfort Adora



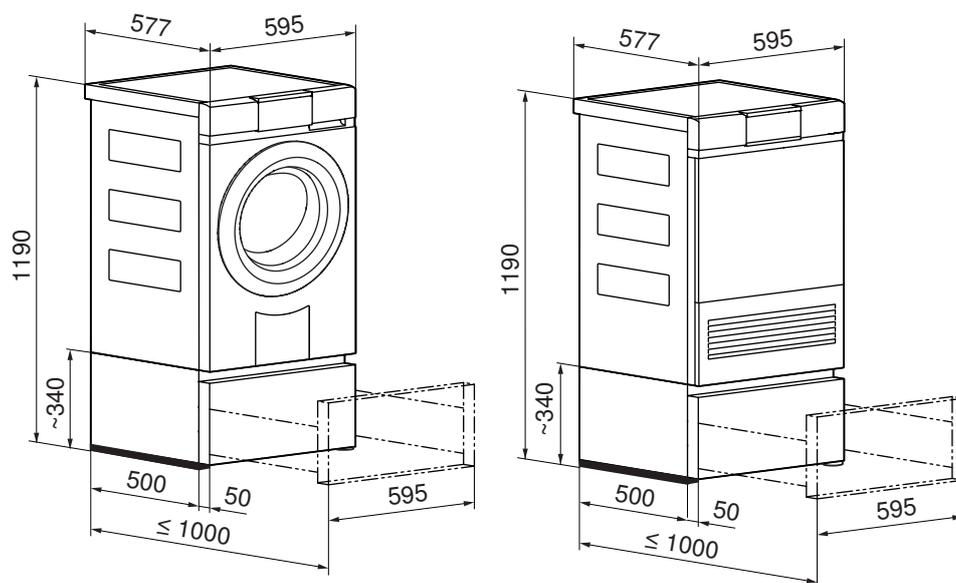
Non è permesso mettere una colonna lavatrice-asciugatrice su un cassetto comfort.

L'uso di un cassetto comfort Adora, mediante l'innalzamento dell'asciugatrice e della lavatrice, offre una comoda gestione degli apparecchi. Inoltre il cassetto può essere utilizzato come deposito per detersivi, accessori, ecc.

### 7.1 Dimensioni



Le misure indicate non comprendono le distanze dalla parete. Nel luogo di installazione gli apparecchi non possono venire a contatto con le pareti circostanti, affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione.



È possibile garantire una protezione antiribaltamento a pieno carico (max 25 kg), solo se la piastra d'installazione è montata e ben avvitata.



## 8 Sistema per la cura dei tessuti REFRESH-BUTLER

### 8.1 Montaggio

#### Condizioni generali



Onde evitare un aumento non consentito della temperatura ambiente e dell'umidità, il vano d'installazione deve essere almeno di 20 m<sup>3</sup> e devono essere presenti aperture per l'aria addotta e l'aria di scarico verso il vano adiacente o verso l'aperto (finestre aperte, griglie o fessure di ventilazione nella porta, impianti di ventilazione). In questo caso si presentano le possibilità di riutilizzare il calore espulso.

I normali ventilatori da bagno non sono sufficienti per una ventilazione ottimale dell'ambiente. Si disattivano quando si spegne la luce dopo un tempo supplementare di funzionamento prescritto.

Recuperando il calore dell'asciugatrice a pompa di calore si riduce notevolmente l'emissione di calore. I requisiti del vano di installazione sono pertanto considerevolmente più bassi. L'asciugatrice a pompa di calore agisce sull'ambiente come un ventilatore a riscaldamento con circa 700 W di potenza termica.

L'apparecchio può essere livellato mediante piedini di livellamento. Il vano deve essere liberato da polvere e pelucchi.

#### Clima ambiente e aerazione

##### Temperature ambiente

Temperature ambiente consentite: 5 °C – 30 °C



Per un funzionamento economico, occorre mantenere la temperatura ambiente possibilmente bassa. Temperature ambiente sopra i 30 °C sono critiche e prolungano la durata del programma. Inoltre ciò può determinare messaggi di errore e compromettere la durata di vita dell'apparecchio.

##### Aerazione

In linea generale gli ambienti dove si trovano apparecchi per la cura dei tessuti devono essere aerati perché questi apparecchi cedono una piccola quantità di umidità. Per ogni asciugatrice a pompa di calore deve essere garantita la giusta quantità di aria di scarico e aria addotta. L'ARIA DI SCARICO ha bisogno di ARIA ADDOTTA. Deve essere convogliata di nuovo nell'ambiente almeno la stessa quantità di aria che ne è sottratta. In un ambiente chiuso, il volume dello spazio del vano di installazione deve essere min 20 m<sup>3</sup>.

## 8.2 Posizionamento



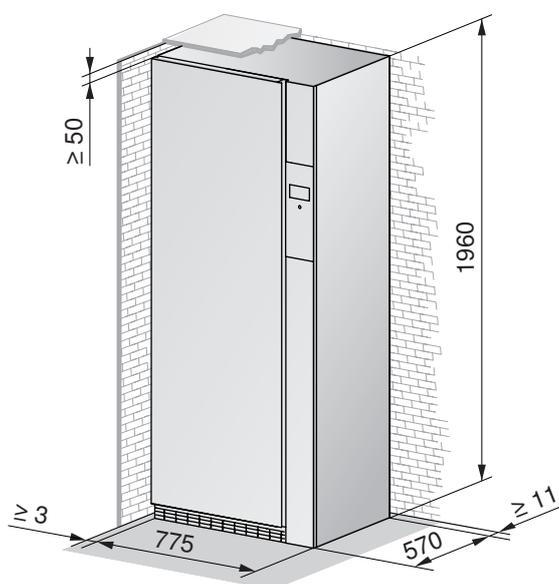
Nel luogo di installazione l'apparecchio non può entrare in contatto con le pareti circostanti affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione. Per il posizionamento dell'apparecchio osservare sempre i dati delle istruzioni d'installazione in dotazione.

- ▶ L'apparecchio deve essere assolutamente in posizione orizzontale e avere una posizione sicura. Verificare con una livella ad acqua.
- ▶ L'apparecchio non deve «traballare» se caricato sull'angolo.

### Posizionamento in spazio libero

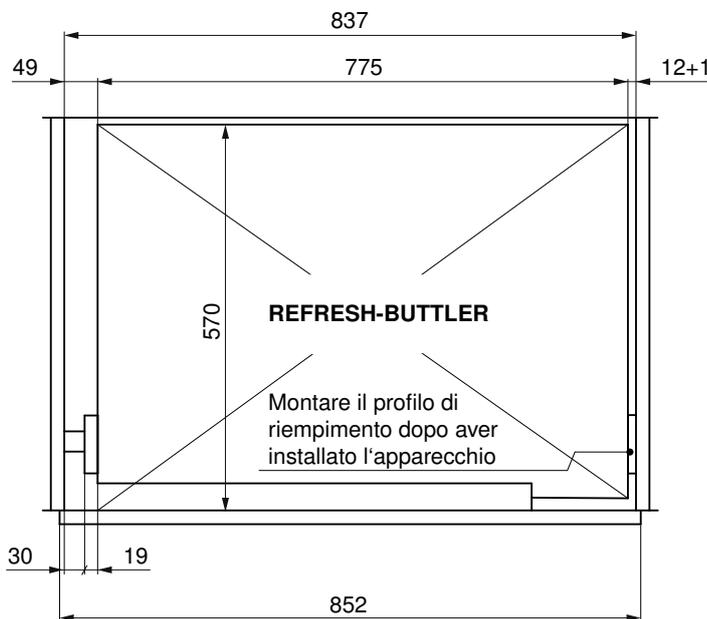
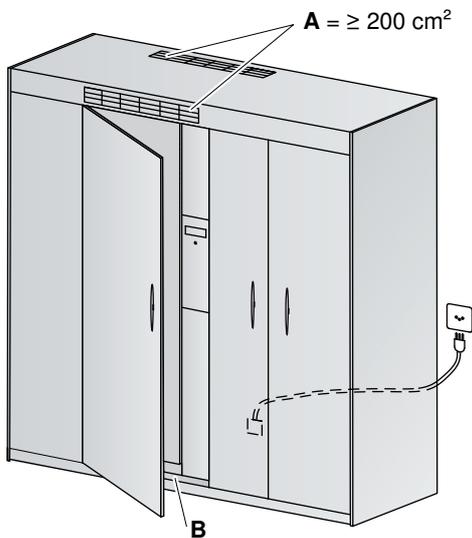


Se viene posizionato un REFRESH-BUTLER liberamente, deve essere mantenuta una distanza dalle pareti a destra e a sinistra di almeno 3 mm.



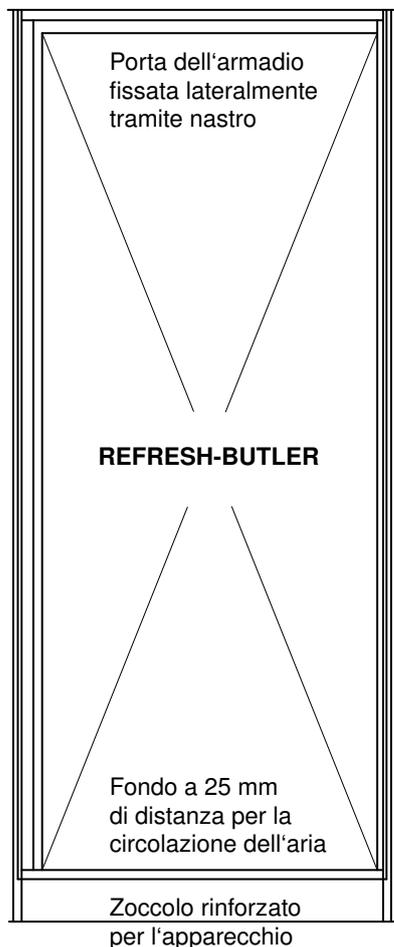
**Posizionamento in una nicchia**

**Porta completa su tutta la larghezza di apertura, nessun collegamento alla porta REFRESH-BUTLER**

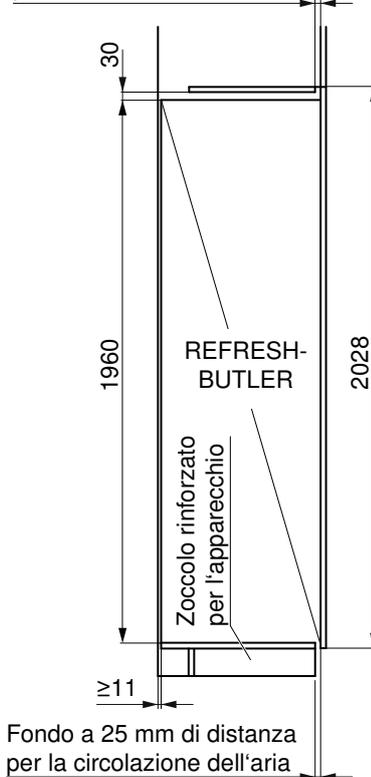


**A:** Fessura di aerazione sul lato posteriore sopra oppure sopra alla porta dell'armadio

**B:** Carico massimo base interna dell'armadio min 170 kg

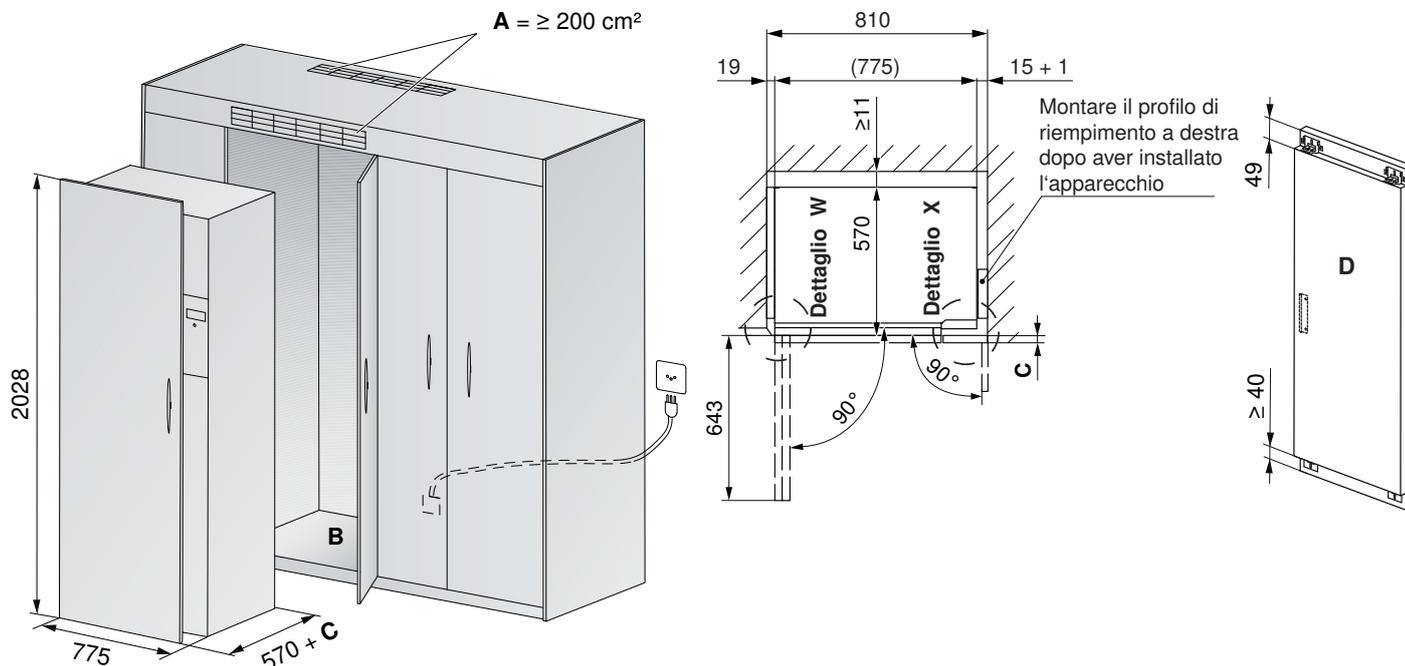


Sofitto a 25 mm di distanza per la circolazione dell'aria



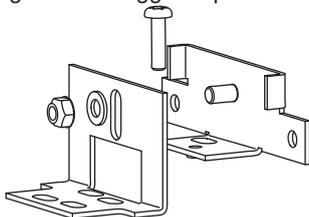
**Posizionamento in una nicchia**

**Pannello di rivestimento della porta fissato sulla porta Refresh-Butler**

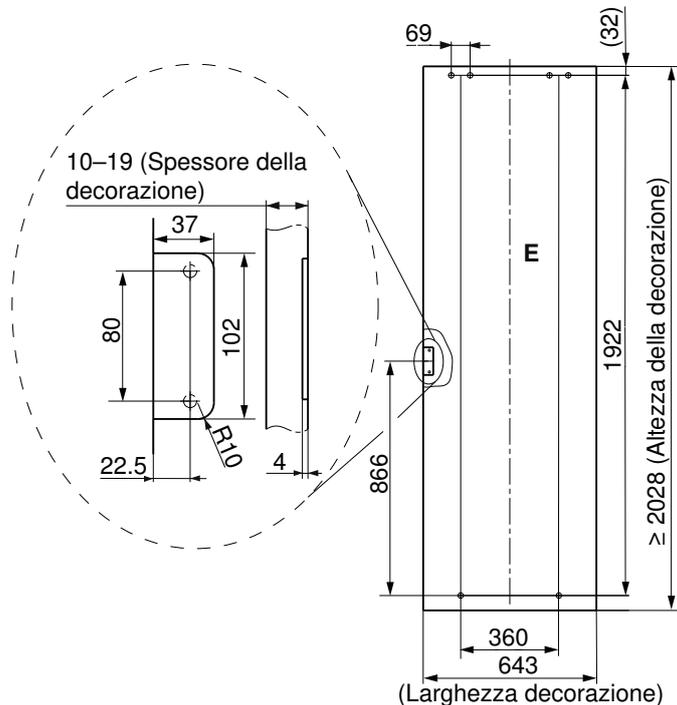
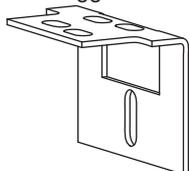


Angolo di fissaggio superiore

Angolo di fissaggio centrale



Angolo di fissaggio inferiore

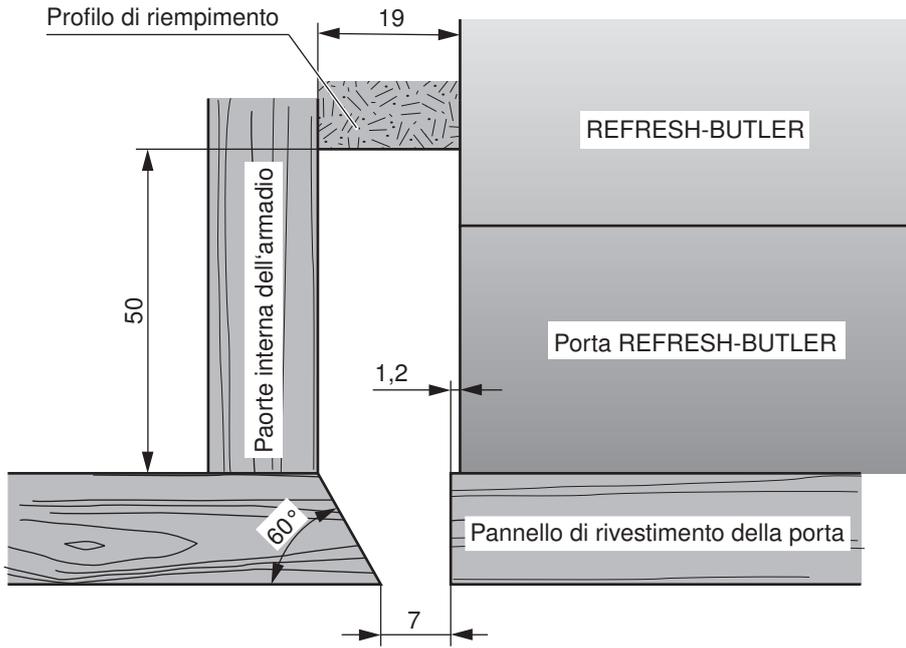


- A** Fessura di aerazione sul lato posteriore sopra oppure sopra alla porta dell'armadio
- B** Carico massimo della base interna dell'armadio min 170 kg più peso del pannello di rivestimento della porta

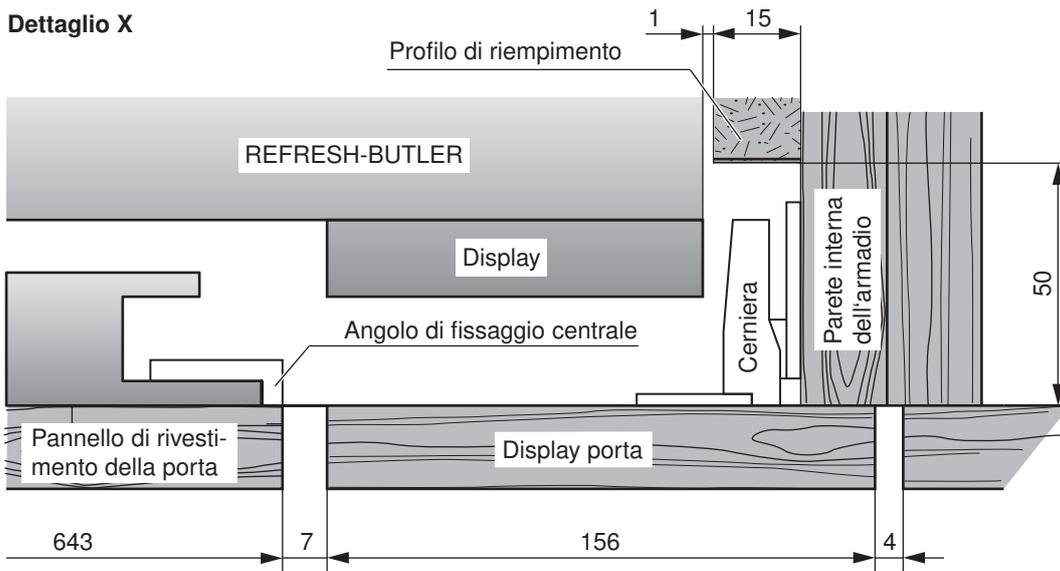
- C** Spessore del pannello di rivestimento della porta
- D** Porta REFRESH-BUTLER con pannello di rivestimento della porta e cinque angoli di fissaggio\*  
 Peso massimo consentito del pannello di rivestimento della porta: 35 kg
- E** Disegno d'installazione del pannello di rivestimento della porta.

\* Gli angoli di fissaggio sono forniti in dotazione

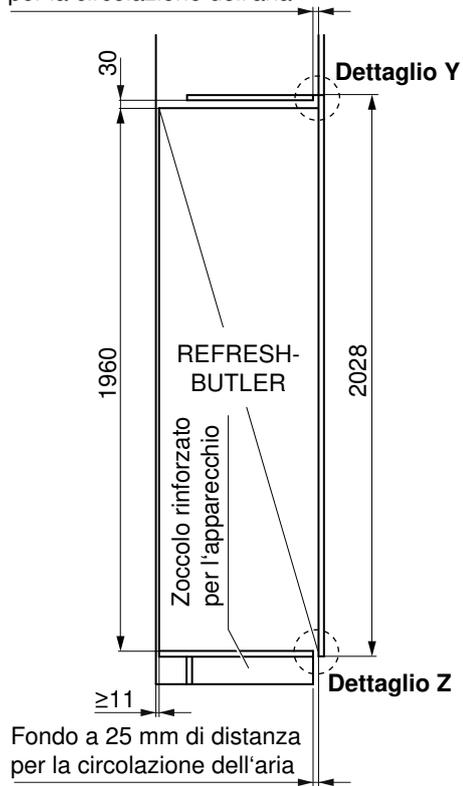
**Dettaglio W**



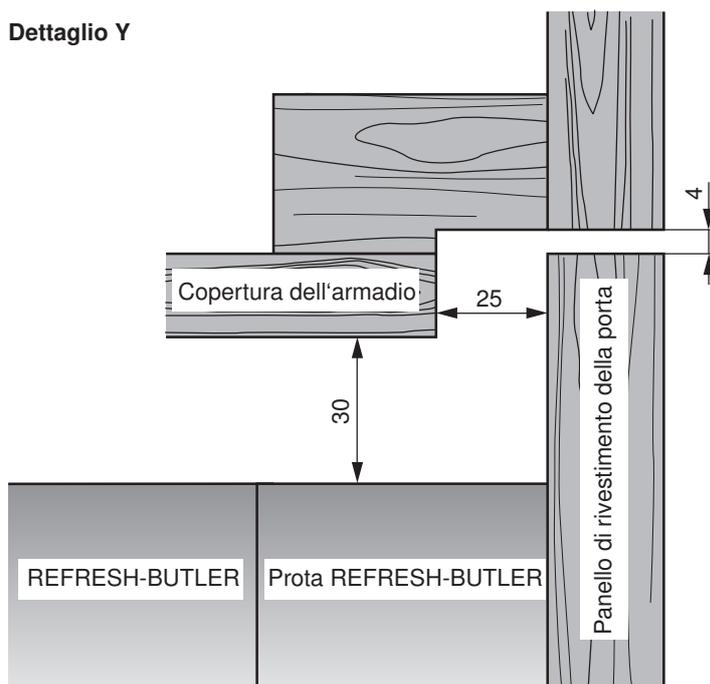
**Dettaglio X**



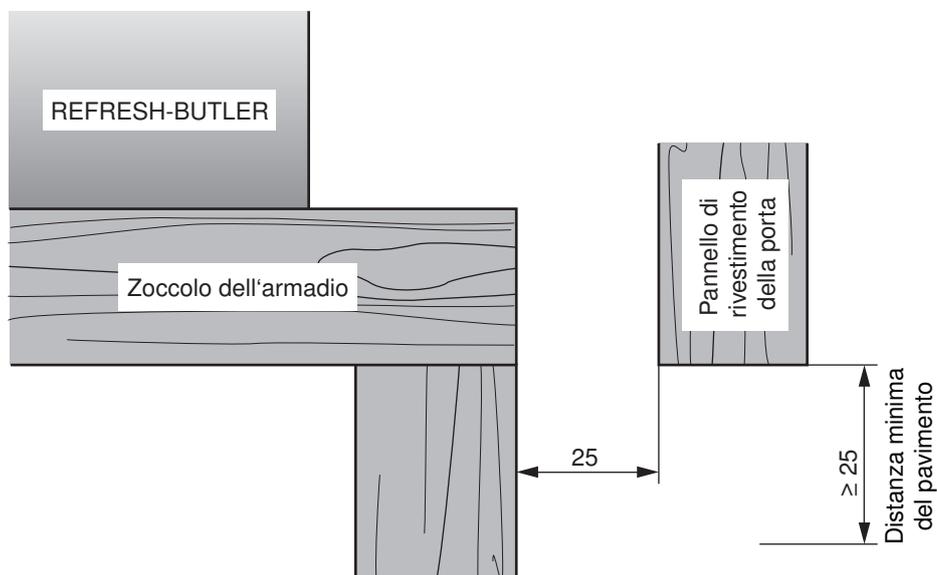
Sofitto a 25 mm di distanza per la circolazione dell'aria



Dettaglio Y



Dettaglio Z





## 9 Accessori

| Lavatrici/asciugatrici | Numero articolo | Modello |
|------------------------|-----------------|---------|
| Cassetto comfort       | W31357          | Adora   |

| Lavatrici   | Numero articolo | Numero articolo             |
|---|-----------------|-----------------------------|
| Set per tubo di scarico da 4 m, accorciabile massima altezza scarico acqua ≤ fuoriuscita d'acqua dal apparecchio ~80 cm | W33543          | Adora SLQ, SLQ WP, SL, S, L |
| Tubo con Aquastop da 3 m con commutazione della portata in volume *   | W31427          | Adora SLQ, SLQ WP, SL, S, L |
| Supporto del tubo flessibile (compreso nella fornitura)   | 80868039        | Adora SLQ, SLQ WP, SL, S, L |
| Pellicola per ciechi  | 1014377         | Adora S, L                  |
| Set tubi lunghi   | 1012989         | Adora SLQ, SLQ WP, SL, S, L |

\* montaggio solo da parte del servizio clienti

| Asciugatrice  | Numero articolo | Numero articolo            |
|---|-----------------|----------------------------|
| Set di scarico combinato  | W55969          | Adora TSL WP, TS WP, TL WP |
| Set per scarico dell'acqua di condensa (compreso nella fornitura) | W56298          | Adora TSL WP, TS WP, TL WP |
| Impedimento del riflusso  | W50028          | Adora TSL WP, TS WP, TL WP |
| Set cestello per asciugatura                                      | W55884          | Adora TSL WP, TS WP, TL WP |
| Copertura del montante (compresa nella fornitura)                 | W55687          | Adora TSL WP, TS WP, TL WP |
| Battuta anta a 130° per installazione a nicchia                   | W54086          | Adora TSL WP, TS WP, TL WP |
| Pellicola per ciechi  | 1014377         | Adora TS WP, TL WP         |

| REFRESH-BUTLER   | Numero articolo | Modello |
|--|-----------------|---------|
| 5 grucce appendiabiti (comprese nella fornitura)               | W54789          |         |
| 1 cestello (compreso nella fornitura)                          | W57115          |         |
| Decalcificante Durgol Swiss Steamer (compreso nella fornitura) | B28006          |         |



---

## 10 Note

**CONTATTO NELLA SVIZZERA**

**V-ZUG SA**

Industriestrasse 66  
CH-6301 Zug/Svizzera  
[www.vzug.com](http://www.vzug.com)

**Servizio & Assistenza Internazionale**

Tel. +41 58 767 67 78  
[service-support@vzug.com](mailto:service-support@vzug.com)

